

# **BENE LUNO LULIMI LW'AMASHI**

**AMAZÎNO G'ABARHABANA E BUSHI N'EMIGANI EGALUSA**

Mazîno GA BARHABANA N'EMIGANI ELUGIGALUSA Lecture dans Abbé KAGARAGU  
NTABÂZA, Abasheka Basheke 6. Nabarhamire, LIBREZA Bukavu 1979.

Les thèmes de noms masculins chez les Bashi

I N D E X - EBIRIMWO: Le chiffre renvoie au numéro du nom

Aide 314

Anéantir 49

Abeille 169

Accusation 253 287

Aigle 303

Aimable 45

Aimer 16 19 123 141- 322

Animateur 222 276

Adaptation 183

Ancienneté 142

Appui 199 296

Arbitrage 86

animateur 222 276

ancienneté 142

Anéantir 49 123 133 141 322

Arme 36 161 192 265

Arme 200 212

Artiste 19 116

Aspiration 234

Assemblée 229

Assurance 264

Attente 234

Attention 248

Barrière 248

Bashi 27 246

Bataille 128 129 132

Battre 93

Beauté 72  
Bénédiction 8  
Bien commun 180  
Bière 113  
Bonheur 48  
Capacité 65 83 98 281  
Centre 83  
Chaleur 173  
Champ 259  
Chance 266 328  
Changement 109  
Chasser qq'un 226 313  
Chez-soi 309  
Cœur 187, 198  
Colère 160  
Combat 36 37 219 291  
Compétence 19  
Conduite 7  
Conflit 6 208  
Connaître(se) 44  
Connu (être) 25 108  
Conseil 9 104 189 198  
Consultation 207  
Construire 111  
Contrôle 202 283  
Coq 186 326  
Courage 26 31 54 61 99 171 273  
Course 196  
Décision 5 118 144 145 185 194 275 324  
Découragement 70  
Défense 55 92 156  
Dispute 6  
Dérouter 40  
Descendre 94 258  
Déshonneur 203  
Désir 69

Détruire 239 240  
Dieu 24 46 66  
Difficulté 99  
Dignité 238 314 318  
Discernement 101  
Discrétion 238  
Donner 10 12  
Dormir 204  
Droit 42  
Economie 170  
Education 20  
Energie 15 55  
Efficacité 307  
Effrayer 71  
élégance 54  
Emigrer 1 251  
Encouragement 96 97  
Estime 285  
Excellence 107 254 286  
Expérience 142  
Explorateur 220 262  
Fabriquer 2621  
Faiblesse 100  
Fermeté 5 118 145 181 185  
Fétiche 281  
Feu 277  
Fidélité 41 271  
Fierté 90 117 313  
Flamme 277  
Flèche 228 292  
Force 26 31 59 63 76 84 89 91 100 112 121 122 124 149 151 155 174 206 235 255  
258 263 278 288 289 310  
Forgeron 256 265  
Foudre 279  
Franchise 163  
Frapper 306

Fraternité 97 115  
Garde 85 136 182 270 311  
Gloire 117  
Grêle 166  
Groupe 230  
Guerrier 301  
Guerre 34 191 249 272 284  
Haine 164  
Héros 40 68 74 78 184 297 298 329  
Hiérarchie 188  
Honneur 203 209  
Humilité 137 241  
Impôt 32  
Imprudence 3  
Innocence 79 119 193 273  
Intercession 17 245 208  
Jalousie 33 217  
Jeter 134  
Joie 52 241 208  
Jugement 101 237  
Justice 39 79  
Lâcheté 304  
Lait 170  
Lance 192  
Léopard 126 140 320  
Lier 179  
Lion 106 156 290  
Loi 189 270  
Lumière 232  
Lyangombe 184  
Maison 111  
Maîtrise de soi 31 196  
Mal(le) 3  
Malin (être) 38 53 326  
Mandat 284  
Marteau 224

Maturité 243  
Mensonge 250 308  
Médecin 301  
Messager 153 238 295  
Mesure 18 51  
Militaire 171  
Modération 18 101 113  
Monde 183  
Mouvement 15  
Obéissance 210  
Observation 22  
Ordre 43 67  
Organisation 229 230 311  
Orgueil 242  
Ouvrir 182  
Page (le) 85 210 294  
Paix 67 102 103  
Parler 4 125 206 214 226  
Partage 39  
Pasteur 176  
Pays 78 99 102 104 105 106 167  
Perfection 72 116 285  
Persévérance 73 148 158 160 178 181  
Personnalité 90 106 139  
Petitesse 235  
Peur 75 110 304  
Pierre 155 310  
Piétiner 135  
Planer 303  
Pluie 88 280  
Politesse 114  
Posséder 12  
Précipiter 300  
Premier (le) 150  
Prêt (être) 50 272  
Porte 182

Porter 165  
Prisonnier 236  
Programme 195 216  
Progrès 264 33  
Promesse 271  
Promptitude 293  
Proportion 51  
Prosperité 105 259  
Protection 62 217 266  
Providence 24  
Prudence 62 177 212 257  
Rapidité 47 53 57 120 154 161  
Ravager 315  
Recevoir 10  
Refuge 187  
Regret 3  
Relations 108  
Remède 301  
Repos 50  
Résignation 70  
résistance 92 146 147 181 244 255 267  
Résolution 11 195 216  
Respect 14 110 114 318  
Réussir 98 268  
Richesse 41 105  
Rivière 177 260  
Roi 23 68 105 131 144 181 188  
Sacré 221  
Sacrifice 87  
Sauvage 77  
Sagesse 9 104  
Sauveur 211 236  
Savoir-faire 56  
Secours 96 165  
Serpent 279  
Serviteur 28 347

Sévérité 59 320  
Sincérité 163  
Soleil 231 323  
Solidarité Solidité 275  
Solitude 213  
Souffrance 305  
Souplesse 137  
Sujet (le) 29  
Surveillance 62  
Sympathie 52  
Tambour 327  
Taureau 54 274  
Témérité 64  
Témoignage 215 309  
Temps 21  
Tenacité 73  
Terrifier 172  
Tomber 152  
Tonnerre 99 175 197  
Tranquillité 102 103 205  
Travail 47 60 65  
Trayeur 261 282  
Traverser 260  
Tuer 269 319  
Urgence 81  
Usage (bon) 10  
Vache 170 261 282  
Vaincre 34 40 74 81  
Vent 89 201  
Vérité 4 163 250 308  
Victoire 34 130  
Vigilance 85 136 148 204 294  
Virilité 159  
Vitesse 299  
Voix 226

1.BABUNGA ... (déteste d'émigrer; apprécie plutôt ta demeure) Kabungà àkoyîre

obushiro okw'irhwe (1132).

2 Babwiriza (en e chose, prends conseil) - Ntebo ye bwiriza murhwe ; (1630)

3 Barhacibera Bâcirha (tu salis ton pays? c'est toi-même qui pleureras de honte).  
Omwâna arhacîyunjuza arhabera endaha (2444)

4 Baderha (ta parole, à toi de la maîtriser) - Abadesi bo banji aha barhumva (6)

5 Bâfundisire (décide-toi fermement) - Irhega-mukulu libasha, ci li-rhahondokerwa  
(1082)

6 Bafunyembaka (loin de toi les disputes et les conflits) Ntambala erhali ya kalyo  
erhakuvuna (1595)

7 Bagabo (que ta conduite soit digne de 1 homme sage) Omukulu murhima adôsa (2242)

8 Bagisha (bénis tes frères) Orhajira mugisho arhalya oku mwâna âburhaga (2606)

9 Bagula (il t'importe d'être sage) Abagula b'e Nyakalibâ babwîrwa ci barhashuza (9)

10 Bâhirwe (tu as beaucoup reçu; attention au bon usage)- Mpà nkuhè bwo bwîra  
bulama (1315)

11 Bahizi (garde toujours les résolutions que tu as prises)- Okuli kurhashuba (2018)

12 Bahogwerhe (essaie de donner quelque chose pour recevoir de autres) - Mpà nkuhè  
(2018) bwo bwîra bulama (1315)

13 Bahizi (venge-toi du mal en faisant du bien) -Okahulikira omulozi anakuyûse abana  
(1943)

14 Bakenga (le respect t'oblige partout) Amumânane garhakengana (268)

15 Bakorongotane (laisse les hommes bouger; ça donne de quoi parler) Zikomangana  
zinalale cihembe ciguma (nsoro) (2992)

16 Bakunda (aime sans excès) - Bakunda enyungu ye kabungà (238)

17 Balagizi ( en intercédant pour tes frères, fais-le de très bon coeur) Omuhisa ye  
muganda (21 3)

18 Balekage (ne traite plus ce qui est achevé; ne ravive surtout pas des conflits) - Enkala  
buzibu enacikalire akahuka omw'isù (778)

19 Balenga (sois compétent, artiste; loin de toi tout ce qu'on appelle médiocrité) -  
Omuganda,akubOla, ci arhacivunisa (2134)

20 Balezi (pour toi, rien ne vaut une bonne éducation) Omwâna arhalera muguma  
(2449)

21 Balibuno (sois l'homme de ton temps) - Amango garhaja omu gandi (246)

22 Balola (observe les choses pour t'instruire) Isù lyo likema nalyo (1099)

23 Balolebwami (aspire à la bienveillance du roi) Omwâmi nyanja: arhayoga muguma  
(2434)

24 Balungwe (confie ta progéniture à Dieu) Ecifungira nfula oku nkuba cirhenga (536)



- 25 Bàmanyirwe (sois remarquable) - Izino ye muntu (1112)
- 26 Barume (apprécie toujours les forces viriles) Akaburhe kanabè kali kône karhahumwe n'omu nshoho (134)
- 27 Bashi (ton nom est une plénitude des noms des Bashi; sois-en attente ; mushi ayuma ci arhabola (1401)
- 28 Bashige (tu as un maître; écoute-le) - Ahali nkulwè harhakulwa (69)
- 29 Bashizi (tu es un sujet digne de bons services) Cigombora mpimbi n'ebinwa gwo mushigo (444)
- 30 Bashonga (que les bons augures te protègent) En ma yo nkulu aha bwenge (670)
- 31 Basimike (maîtrise-toi en toute circonstance) Bikoba bya njavu biyikûl'elushayo (359)
- 32 Bavurhe (sois capable de payer ton impôt) - Olya buntu bwa mulume, bundi ahiraho (2108)
- 33 Bayongwa (les jaloux te détestent; ne t'en fais pas) Ka bene kalwâza abahwinja emijababo (1122)
- 34 Bazihima (tu dois vaincre tout agresseur) - Baheneka ci barhabona (319)
- 35 Bâzihungulule (il te faut précipiter l'adversaire) Mwâna orhaburha orhamushimba na nfune (1436).
- 36 Bâzikomole (tout comme le serpent, fais sortir ton venin) Omujina guhuma gwo abana balumirwakwo n'enjoka (2201)
- 37 Bâzirashe (tire tout droit sur l'agresseur) Ecishembusa entwâli, eyâbo erekere (572)
- 38 Bengehya (sois mali, grace aux nombreux rapports que tu fais) Akenge akabwîre (220)
- 39 BIGABWA (dans tout partage, respecte la part d'autrui): EMISÎ ERHATWA NKA KÊRE (mug 636)
- 40 BIHABURA (Tu sais comment on dérouté l'agresseur). ORHISI ENTWÂLI YE YILWISA (mug 2708)
- 41 BIREMBANO (Jamais décevoir ton frère) ABALONDANA BO BAYIRHA ENGWI (mug. 19)
- 42 BIRINDWA (Attends dignement ton droit) OSHAMULA ERHI BAGABA LYO ARHALA ( mug. 2736)
- 43 BIRINGANINE (Qu'il est beau de voir chaque chose en ordre) BIRINGANINE BIRHALUGA (mug 500)
- 44 BISHIKWABO (Découvre d'avantage ce qui te concerne) BISHI KWA BENE OKWABO KUBAHUGE (mug 378)
- 45 BISIMWA (Tu es vraiment aimable) MUSIMWA IRAGI (mug 1406)
- 46 BIZIMANA (Dieu te connaît parfaitement) NYAMUZINDA YE NDI WAHALI (mug.

1686)

47 BUCENGENDE (Le jour est là; va au travail) OBIDUHA AHISA KABIRI (mug. 1718)

48 BUCEKABIRI (Que ton bonheur perdure) OMULAMU ARHALEKERWA (mug. 2260)

49 BUCULIRO (Tu sais bien comment annéantir l'adversaire) ABARHAKUBANA  
BARHAKENGANA (mug 27)

50 BUFÔLE (Sois prêt à tirer sur l'adversaire) AHA LYAKANEGANEGA LYAKAKULIKA  
(mug 71)

51 BUGEME (Sois l'homme de juste mesure) GARHENGWA ERWÎSHI GANAYOCA ( mug.  
1005)

52 BUHENDWA (tu es entouré de sympathie; c'est que tu es cher) Omwâna ye  
mushagalusa (2493)

53 Bukengu (tu es rapide et malin) - Kengera obwenge emugongongo yo ngôrho yâwe  
(mug. ?)

54 Bukombe (sois élégant comme le taureau de race) - Empanzi yâwe mulenge gwa yâbo  
eyana (645)

55 Bulakali (refoule énergiquement tout agresseur) Nyamushushu abaya na ntyo, ci erhi  
acijak'omuliro (1675)

56 Bulenga (le savoir-faire te concerne à tout moment) Bwenge bahemba ci arhali misî  
(410b)

57 Bulibirhà ( pour atteindre certains objectifs, il te faut courir) Amagulu gahâna (239)

58 Buluhûkiro (procure du repos à tes frères) Kana ka nyamà karhali kabôlo (1164)

59 Bulungu (Courrouse-toi, s'il le faut) - Ishwa ly'omulume lirhajakwo lugurhu (1091)

60 Bupapi (il faut travailler sans relache) - Ozihiramw'amishi ye rhuma zadogoma  
(2951)

61 Burhungâne (tu ne dois rien redouter) - Ngahi zalwîra? (1519)

62 Burhungiri (tout comme le toit d'une maison, protèges tes frères) Omwenge oli  
ekabanda anamanye mpu oli ebwimâna arhamubona (1446)

63 Bushenyulà (brise tout obstacle) -Bushenyula mwimbiza (buhya) (405) Bwihambi (la  
témérité te dérout; la prudence te conduit) Bafâ-ngabo bone bacyîrha (310)

64 Bwihambi (la témérité te dérout; la prudence te conduit) Bafâ-ngabo bône bacyîrha  
(310)

65 Bwôji (tu es destiné à. travailler comme l'arme à deux tranchants) - Ebyôji birhatwa  
kuguma (507)

66 Byamungu (tu es enfant de Dieu (Nyamuzinda ye nyamwegemerwa (1688)

67 BYUMANINE (mets chaque fois tout en ordre) OMUSHI YE MWENE MURHÛLA (mug  
2388)

68 CÂBWINE (tu es de ce pays heureux d'avoir son roi) CÂBWINE MWÂMI: ENGOKO  
N'AKANYUNYI BYANAKUDERHA (424)

69 CÂHIHABWA (Ne désire que ce qui te convient) CÂHIHABWA ARHAHIBONA (425)

70 CÂLAZIRE (Ne te résigne pas au malheur) NAMAHLWA ALABARHLWA KABIRI (mug  
1484)

71 CAMOKA (Tout comme le chien fidèle, n'hésite pas d'effrayer l'adversaire)  
ERHASAGIKANGWA ERHONGOLERA (mug 883)

72 CAMUNANI (Sois parfait comme le chiffre 8) OMWINJA MUROHA GUMUKWANANA  
(mug 2531)

73 CANDA-CIRI (Telle une saison sèche, sois irrésistible) ECANDA CIRI CINAYIRHE  
ERHAKAFIRE (mug 519)

74 CANDAZA (L'agresseur, fais-le marcher sur les genoux) ORHÎSHI ENTWÂLI YE  
YILWISA (mug 2708)

75 CANGABOBA (Déteste les peureux) OMWOBA ARHATUMIRHIRWA OMURHALI  
OMW'ISÛ (255)

76 CARHANGABO (Sache mettre en morceaux toute l'armée adverse) LUMALA-MBAGA  
BUTULI AHEKA OMUHERHO (mug 12)

77 CEBWERU (Ne sois pas sauvage) ENGOKO ELALAHA LUBAKA LUYIHEKA (728)

78 CENTWALI (toi, le héros, défends bien ton pays) C'ENTWÂLI CIRHANYAGWA (mug  
433b)

79 Cenyange (tu dois respirer la blancheur de l'innocence) Wanyange anabe buligo  
arhagwe n'oku mushushu (2977)

80 Cibalinda (la décision est là: n'attends plus) Obiduha ahisa kabiri (1718)

81 Cibambo (sache clouer l'agresseur par terre) Ezihilirwa omugabo arhali zo  
zimubamba (960)

82 Ciberamurhima (à toi de découvrir ce qu'il y a dans le cœur d'autre) Omurhima gwa  
bene ishamba (2371)

83 Cibumbiro (sois le centre des créations nouvelles) Akarhanzire en'igulu, n'obwongo  
(194)

84 Cidunda (n'hésite pas de secouer ton adversaire) ilwana orhaburha orhamushimba  
na nfune (1436)

85 Cidûrha (plane comme le focon pour dominer toute situation) Omuganda amanika  
nshoho, ci arhamanika masû (2137)

86 Cihanza (c'est toi l'arbitre) - Orhunsheshe rhubiri rhukalwa, ehya kasharhu  
hinarhufûnge (2730)

87 Ciherano (sois attentif et sérieux au sacrifice) Oyu enterekero ehamagire.. (2937)

88 Cihonzi (telle un averse, mouille ton adversaire) Lunyelunye ye burha nyamugege (1264)

89 Cihusi (aveugle ton agresseur avec la force de ton vent) Baheneka ci barhabona (319)

90 Cihyoka (sois fier de ta personnalité) Ishwa ly'omulume lirhajako lugurhu (1091)

91 Cikambasi (l'ennemi, presse-le comme un citron) Enshahu etumirha, ci erhafuka (791)

92. CIKANYI (résiste comme les muscles du taureau) ORHALI NA CIKANYI ARHADALIZA (mug 2627)

93. CIKUBIRHA (bats l'agresseur comme on bat les haricots à la récolte) ERHASAGIKANGWA ERHACIGOLERA (mug 883)

94. CIMANUKA (passe à descendre furtivement sur l'ennemi) MWENGE OLI E KABANDA ANAMANYE MPU OLI ELWIMANA ARHAMUBONA (mug 1446)

95. CIMÂNYA (à toi de raser l'armée de ton adversaire) LUMALA-MBAGA BUTULI AHEKA AKAHEMBE K'OMUHERHO (mug 1260 ou 1250?)

96. CIMUSA (toi qui es debout, soulèves tes frères) KANA KA NYÂMA KARHALI KABÔLO (mug 1164)

97. CINAMULA (en toutes circonstances, redresse tes frères) MWÂNA WA LARHA KARHALI KABÔLO (mug 1457)

98. CIRAMBIZA (étends les forces dans toutes les dimensions) ARHALI KATUDWE OGENDA NKA MISÎ YÂGE (mug 288)

99. CIRHAKARHÛLA (ton pays aura toujours des difficultés, mais courrage ) OSHIGA NNANKUBA ARHAYOBOHA MILAZÔ (mug 2742)

100. CIRHASHAGASHA (garde-toi de toute faiblesse) Obwâli BUDUGE BURHAJENGA (mug 1784)

101. CÎRHONDER (agis sans rien précipiter) OMUKULU MIRHIMA ADÔSA (2242)

102. CIRHULWIRE (réjouis-toi, ton pays est tranquille) OMUSHI YE MWENE MURHÛLA (mug 2388)

103. CIRHUZA (la paix que tu respirez, procure-la à tes frères) OKU BENE LUMVI BALI KWO BANALYA EHYÂBO (mug 1980)

104 Ciribagula (réjouis-toi de ton pays qui a des sages) Omugula abà emwâbo, ci arhabà emwa bene (2384)

105 Cirimwami (ton pays est bien gouverné; il ne sera jamais pauvre) Cirimwami cirhakena (472)

106 Cirimwentale (ton pays a des personnalités comme des lions) Oyimangirwe na wa-ngwi adorna gashongwîre (2899)

107 Cirusha (tu es excellent; fais encore plus) Irhega-mukulu libasha, ci

lirhahondokerwa (1082)

108 Cishibanji (tes relations te font bien connaître; tant mieux) Cishibanji cirhafulikwa (477b)

109 Cizungu (tu es entre deux cultures (africaine et occidentale); sache bien discerner) - Bundi bulya, bundi buno (393b)

110 Côbohwa (tu inspires une crainte révérentielle: tant mieux) Nyakansisi arhakengerwa bunji nklibala lyâge (1642)

111 Cûbaka (Tu es là pour construire ta maison et celle de ton pays) Busingo businga omuliro (2467)

112 Cûma (étant solide comme le fer, solidifie tes frères) Orhali na cikanyi arhadaliza (2627)

113 Ganywamulume (sache boire avec mesure) - Amavu ye nacikubwîre (25)

114 Guhanika (salue toujours les autres; la politesse oblige) Omusingo mpanzi: efa yindi (2406)

115 Gulimwentuga (assure-toi: tu es soutenu par tes frères) Ecinyabugumà co cilw'amatumu (556)

116 Gurhigwa (tu es un citoyen extraordinaire) - Oyiga obulabarhe bw'enjoka anayunuke olwêru lw'enda (2896)

117 Irengi (ta gloire fait notre fierté) Omwâna w'omushi ajir'irengi ci arhalama (2487)

118 Kâbangisirwe (ne reviens jamais sur tes décisions sans raison suffisantes) - Akarhanzi ko kanwa (193)

119 Kabera (reluis d'innocence comme la perle blanche) Nta lugo lubula ngoko nyêru (1590)

120 Kabidu (sache travailler vite et bien) - Obiduha ahisa kabiri (1718)

121 Kabingu (enracine-toi contre tout torrent) Bikoba bya njavu biyikûla elushayo (539)

122 Kabugu (que ta force enchaîne puissamment tout adversaire) Orhishi entwâli ye yilwîsa (2708)

123 Kabundula (fais éclater ton agresseur) - Bafâ-ngabo bone baciyrha (310)

124 Kabuye (tu es fort comme la pierre) - Ohuma okw'idaho anakengêze owamubanda ibuye (1919)

125 Kadesi (que ta parole si rapide éclaire tes frères) Nn'olulimi ye zikûnda hali nnazo (1560)

126 Kagwi (impose-toi comme le léopard) Kashaka ali ngwi arhahwa birhingwi (1194)

127 Kahambya (fais renoncer au chemin du mal) - Erhi omuganda akomera akonga, lyo akabumba bwamba (918)

128 Kahuku (porte toujours des coups durs à l'adversaire) Buyegûlè bwa ngandabuzi,

erhi kuyanka kahuku (409)

129 Kahunyanga (cause des vertiges au téméraire) Abarhakubana barhakengana (27)

130 Kajabika (mouille complètement ton agresseur) Aha lyankaneganega, lyankakulika (71)

131 Kajibwami (suis droit le chemin royal) - Mwâmi arharhôha (1425)

132 Kajingula (ton adversaire, taille dessus jusqu'au sang) Ecinganyi cirhayaka cirhanacidwa omuko (553)

133 Kajonjaga (brise entièrement les forces contraires à ton action) Ohuma okw'idaho anàkengêze owamubanda ibuye (1919)

134 Kajuguja (l'agresseur, jette-le loin de toi) Entambala ekunda omwandagalo (827)

135 Kalabarha (marche sur l'adversaire) - Karhi kaguma kahambûl'empanzi (1189)

136 Kalâlîzi (sois vigilant au bien de ton pays) (1189) Omuganda ahunga masû, ci arhahunga murhima (2133)

137 Kalembu (tu es souple sans faiblesse; c'est ça ta force) Akarhi kalembu karhakubwa na mpusi (202)

138 Kalugurha (sache pénétrer au fond des choses) Aha wankabwîrwa wankabona (89)

139 Kalume (tu es une personnalité; ne l'oublie pas) Ishwa ly'omulume lirhajako lugurhu (1091)

140 Kamakiri (tu es comme un léopard à redouter) - Kakiri nk'arhyazize enyunu arharhungânwa n'orhali wâbo (1145)

141. KAMANYULA (ton adversaire, arrache-Lul toutes les racines) KARHI KAGUMA KAHAMBÛLA EMPAMZI (mug 194)

142. KÂMÎRA (expérimenté du passé, tu es en mesure de renseigner tes frères) AKARHANGAGA EN'IGULU N'OBWONGO (mug 194)

143. KAMIROGOSA (agite ton adversaire jusqu'à la nausée) ERHI OMUGANDA AKOMERA AKONGA LYO AKABUMBA BWAMBA (mug 918)

144. KÂMWAMI (respecte la parole du roi) KA MWÂMI (kanwa) KARHACI ... BWAKWO (mug 1158)

145. KANYWABAHIZI (décide-toi toujours fermement) BAZINDA BANYWANA CI BARHAMANYA AMANGO BANYWANUKANAGA (mug 353 ou 555)

146. KARHABANDWA (personne ne t'atteindra de son arme) ORHAFA YE HANA ABATUMIRHA (mug 2585)

147. KARHAGOMBA (ne t'affaisse pas devant l'ennemi) NAMÂHWA ALABARHWA KABIRI (mug 1484)

148. KARHAGWA (plane sans cesse) OMUGANDA AMANIKA NSHOHO CI ARHAMANIKA MASÛ (mug 2137)

149. KARHAKUBWA (ne te laisse pas renverser) ENSHAHU ETUMIRHA CI ERHAFUKA (mug 791); ABARHAKUBANA BARHAKENGANA (mug 27)

150. KARHANGA (tâche d'être premier en faisant le bien) AKARHANZIRISHURHA KO NA KARHI (mug 195)

151. KARHEMA (taille en pièce ton agresseur) AHA LYANKANEGANEGA LYANKAKULIKA (mug 71)

152. KARHIBULA (tu vois l'adversaire, fais le tomber) BAHENEKA CI BARHABONA (mug 319)

153 Karhumwa (tu es bon messenger; c'est là ta noble fierté) Arhali katudwè ogenda nka mizî yâge (288)

154 Kashamangali (dès que tu commences une besogne, vas-y rondement) Aha wankaburha olamukira, wankaburha oka.nya (87)

155 Kashangabuye (tu es la pierre solide; que tes frères reposent sur) Omukulu arhakulira busha (2240)

156 Kashwantale (toi qui broie le lion, sois le défenseur de tes frères) - Oyimangirwe na wangwi adorna gashongwîre (2899)

157 Kasigula (tu dois déplacer tout obstacle) - Ensiku ye nyakasigula (812)

158 Kasirahinga (tu es le héros du midi) Orhaciyumya erhi anacigalagaza (2581)

159 Katabana (exploite tes forces viriles) Omwâna-rhabana ye busingo busing'omuliro (2467)

160 Katabirulwa (ne t'apaise que si tout est réglé) Nyamulà akabereka, arhahangwa (1672)

161 Katula (les armes sont nécessaires; fabrique-les) Nyalugaka orhishi eci gufulusa anagulume olugè (1645)

162 Kirembe (sois rapide comme l'hirondelle) Aha wankaburha olamukira, wanka.burha oka.nya (87)

163 Kulimnshi (sois clair et franc comme le jour) Kulimûshi kurhabishwa (1224)

164 Lubago (tout le monde ne t'aime pas; ne t'en fais pas) Omuntu anashombe omulindye, babuliyalukiza nyumpa nguma (2330)

165 Lubarhuza (tu aideras tes frères à bien porter leurs charges) Oku bene Lumi bali kwo balya n'ehyâbo (1980)

166 Lubula (c'est toi la grêle; tombe tout droit sur l'agresseur) Ecifungira enfula oku nkuba cirhenga (536)

167 Ludunge (grâce à toi sont fiers ton village et ton pays) Mwanya gwa cihugo gurhalya gwa cindi (1440)

168 Lugalika (à toi de renverser l'adversaire) Abarhakubana barhakengana (27)

169 Lujuci (ressemble à l'abeille pour darder tout adversaire) Karhambi ali njuci arhazeramwo mwâna orhacishisha (1181)

170 Lukamà (tu es le producteur du lait, cette économie principale de ton pays) - Barhagampako, edêke, bamulole (340)

171 Lukanandà (vas à pas militaire vers ton objectif) Garheng'erwishi ganayôca (1005)

172 Lukanga (à toi de terrifier tout adversaire) Akarhasagikangwa karhongolera (196)

173 Lukangira (brûle de ta chaleur les forces ennemies) Munyimunyi omanyà oku ecizindêre casirîre (1383)

174 Lukobeka (serre ta ceinture et fonce droit) Mwâna orhaburha, orhamushimba na nfune (1436)

175 Lukungulà (tu es le plus terrible des tonnerre ) Oshiga Nankubà arhoboha milazo (2742)

176 Lungere (c'est toi le bon pasteur de tes frères) Lushungurho lungere ahamagalamwo ebibuzi (1270)

177 Lunjwire (tu es une rivière en crue; personne ne pourra te traverser) - Omwenge alinda olunjwire luhongôkwe (2502)

178 Lurhuma (tu dois rester toujours frais) Irhega-mukulu libasha ci lirhahondokerwa (1082)

J.79 Lushuli (c'est toi la liane puissante qui ligote les ennemis) Amumânane garhakengana (268)

180 Lwaboshi (tout le monde est concerné; ne t'esquive pas) Gwa ntazi balabarha bijingo (1018)

181 Lwanwa (tu es la barbe royale qui résiste au choc du vent) Lwanwa lwa mwâmi lurhadundwa na mpusi (1281)

182 Lwigulira (à toi d'ouvrir la porte à qui de droit) Olumvi lw'ebugale lurhayigula owalujiraga (2095)

183 Lyadunga (suis le mouvement de ce monde qui bouge) Orhishi oku kaluka mpu kalukûla (2716)

184 Lyangombe (ton nom est héroïque; ne l'oublie pas) Nka waderha abazimu, orhaderhaga Lyangombe (1537)

185 Mafundwe (ta personne est faite des noeuds solides) Nfundiko y'ebwâmi erhafundûlwa (1515)

186 Mahazi (montre-toi chef comme le coq dans le poulailler) Lukabika erhi bwanacîre (1256)

187 Makiro (tu es le refuge de tes frères affligés) mwâna wa larhà karhali kabôlo (1437)

188 Mamimami (un seul roi te suffit) - Ahali nkulwè harhakulwa (69)



189 Marhegeko (les lois sont là pour te guider; observe-les) Cirhabwirwa ahêka kwâge (467)

190 MARHEGANE (sois capable d'échapper aux pièges qu'on t'étend) ENGULUBE NYENGE ENATUKIZE OKU MURHEGO (mug 747)

191. MATABÂRO (la guerre est là; arme-toi; c'est ton métier) ECISHOMBOZA ENTWÂLI EYABO ELEKERE (mug 572)

192. MATUMWABIRI (matumu abirhi; prendre deux lances pour mieux apparaître) ITUMU LY'EBUGALE YE NAMUNÊSHA (mug 1102)

193. MAYANGE (la blancheur et l'innocence, tel est ton armure) WANYANGE ANABE BULIGO ARHAGWE N'OKU MUSHUSHU (mug 2777). Ecishagala câni ciderhwa NAMAYANGE omu IKUNGU ly'e LUCIGA, Nyirundwe Nyabangere, omu Parokiya CIHERANO, ci ntalimanyire eyi myanzi eyerekire eri izîno!

194. MIGABO (ta décision ne doit impliquer ni faiblesse ni équivalent) OMUKULU MURHIMA ADÔSA (mug 2242)

195. MIHIGO (as-tu pris des résolutions? ne lâche plus) NINDA-NINDA ARHAKUTWIRA OMU MAJIRA (mug 1550)

196. MIRINDI (il y a des courses effrénées; maîtrise-toi devant ...) MULINDI WA KALYO ALENGA WA NFUKA (mug 1374)

197. MISHABAGANYO (envoie tes éclairs comme le tonnerre) OSHIGA NANKUBÂ ARHOBHA MILAZÔ (mug 2742)

198. MITIMA (ton plus grand conseiller, c'est ton propre cœur) OMUKULU MURHIMA ADÔSA (mug 2242). MIRHIMA ELUGA OMU NDA.

199. MITUGA (l'appui de tes frères, c'est toi) GUHIRIMA ERHI GUNALI MUTUGIKE (mug 1014)

200. MPARANYI (conduit-toi dignement au sein de l'armée royale) NGAHI ZALWIRA? (mug 1519)

201. MPÛSI (le vent, c'est toi, déroute l'agresseur) AMUMÂNANE GARHAKENGANA (mug 268)

202 Mwîka (tu es la barrière; contrôle l'identité de tout passager) Akaburhe kanabè kali kône karhahumwe n' omu nshoho (134)

203 Mudahemuka (un choix : l'honneur ou le déshonneur!) Wanyange anabè buligo arhagwe n'oku mushushu (2977)

204 Mudahunga (dois-tu dormir? oui, mais si l'adversaire ne te te guette plus) - Omuganda ahunga masù, ci arhahunga murhima(213)

205 Mudekereza ( tu es destiné à tranquiliser tes frères) Ntâye nabwîjirè hano igulu (1611)

206 Muderhwa (parle-t-on constamment de toi? c'est que tu es fort) Muderhwa ajir'emisi  
(1327)

207 Mudosa (n'agis jamais sans consulter) Abarhumvanya barhûla rnagulu abiri (31)

208 Mufungizi (y a-t-il des conflits? tu dois intervenir) - Orhunshêshe rhubiri rhukalwa,  
ehya kasharhu hinarhufunge (2730)

209 Mugalihya (si ton rayon d'action est encore étroit, épanouis-le) Orhishi oku kaluka,  
mpu kalukûla (2616)

210 Muganda (tu es un page; tiens à coeur ce que t'ordonne ton maître Omuganda  
alabarha aka nnawâbo ( 2135)

211 Mugaruka (sauve ce qui, sans toi serait perdu) Orhajira mwîra erungwe,  
arhayirhenga (2610)

212 Mugerangabo ( avant de combattre, mesure la force de ton armée) Owahaliza  
obulambo, arhayabirwa (2794)

213. MUGUMÂRHAHAMA (méfie-toi d'être seul) OMUGUMA KAHUKA (mug 2156)

214 Muhagaza ( tu es là, non pour te taire, mais pour parler) Nn' olulimi ye zikûnda hali  
nazo (1560)

215. (sic) MUHAMIRIZA (tu es le témoin pour qui le mensonge est un sacrilège) AHA  
WANKARHERERA OMU KANWA WANKARHERERA OMU LUSHANDO (mug 100)

216. MUHIGIRI (tu dois être l'homme de résolution) OMUKULU MURHIMA ADÔSA  
(mug 2242)

217. MUHIGIRWA (tu es entouré d'envie et de jalousie, mais tu es ...) EZIHALIRWA  
OMUGABO ARHALI ZO ZIMUBAMBA (mug 960)

218. MUJABIKA (c'est toi qui dois mouiller l'agresseur) AKISHI BAGAYA KO  
KABAJABIKA (mug 225)

219. MUJAMBERE (ta place est toujours à l'avant-garde) NGAHI ZALWIRA?

220. MUJÎSHAMBA (tes frères ont besoin d'un explorateur, c'est toi...) ORHARHANGULA  
ECIGALA ARHAMANYA AHA CILOBA (mug 2649)

221. MUJINJI (ta place c'est entre les hommes et la divinité) BUJINJI BURHO  
BADAHULAMWO OMULIRO (mug 385)

222. MUKANÎSA (c'est toi l'animateur de tes frères) OMWÎMBIZA YE NYAMURHAMYA  
BASÂMI (mug 2523)

223. MUKEMBA (mets en pièces tes agresseurs) BAHENEKA CI BARHABONA (319)

224. MUKOMANGANYI (si tu es le marteau, donne des coups durs) NYANKOMOMBO  
ANACITULIRE AKABER'IRHWE (mug 2694)

225. MUKUBANYI (chasse vite l'agresseur en le huant) MWÂNA ORHABURHA  
ORHAMUSHIMBA NA NFUNE (mug 1436)

226. MUKÛBIZA (que ta voix porte le plus puissamment possible) NN'OLULIMI YE ZIKÛNDA KULI NNAZO (mug 1560)

227 Mukululunga (c'est à toi de ligoter l'adversaire sans scrupule) Aha lyankaneganega lyankakûlika. (71)

228 Mulashe (tu es une flèche; atteints tout droit ton objectif) Omuntu anabone oku gwajà oku lugè gubulimulasha (2321)

229 Mulemandeko (tu es malin; c'est à toi d'organiser tes assemblées) Abanji barhashaka malindyè (25) - Enyumpa y'obulorho erhigala (861)

230 Mulemangabo (ton groupe est là; domine-le) Omukulu orhakoma oku bâna erhi mmâna omu bâbo" (2245)

231 Mulengeza (soutiens tes frères toujours et partout) Omukulu arhakulira busha (2240)

232 Mulengezi (tu connais la clarté du jour; c'est toi) Izûba lyo ishenyera-bagumba (1114)

233 Mulikûza (sauve tes frères en toute circonstance) Orhajira mwi a erungwe arhayirhenga (2610) 861)

234 Mulindwa (tes frères t'attendaient; tu es là; quel bonheur!) Orhalinda omugenzi, arhalya oku ntanda yâge (2629)

235 Munyigwarha (tu es petit, mais quelle force quand tu es à l'oeuvre!) Orhishi abagula ba Buhembè ye jira Luka mwâna (2692)

236 Murhesa (arme-toi contre tout ravisseur) Owafumwa n'ihanzi, mpu acirigwârha omwinengene (2784)

237 Murhimanya (quand tu juges, c'est exact) - Omukulu murhima adôsa (2242)

238 Murhumwa (c'est toi le messenger; la dignité et la discrétion t'obligent) - Cirira cirhankaja na bugenyi (474)

239. MUSHÂBA (s'il faut détruire, fais-le) AHA LYAKANEGANEGA LYAKAKÛLIKA (mug 71)

240. MUSHABÎSA (si l'ennemi s'installe son ...) ORHÎSHI NNANDUMÂ ANA MUYIRIKE MWÎRA (mug 2712)

241. MUSHAGALUSA (s'il y a de la joie, c'est grâce à toi) OMWÂNA YE MUSHAGALUSA (mug 2493)

242. MUSHÂRHAMINA (mug 1400): loin de toi tout comportement d'orgueil

243. MUSHÂYUMA (tu dois mûrir et jamais pourrir (c'est contre toute corruption et perversion) MUSHI AYUMA CI ARHABOLA (1401)

244. MUSHEGERHA (c'est toi qui fais tourner l'agresseur) LUMALA-MBAGA BUTULI AHEKA AKAHEMBE K'OMUHERHO (mug 1260)

245. MUSHENGEZI (joue parfaitement ton rôle de supplication ENSHIGA-BUTULI ERHALAGIRA (mug 794)

246. MUSHI (ton nom est une plénitude des noms des Bashi) MUSHI AYUMA, CI ARHABOLA (mug 1401)

247. MUSHIZI (tu as un maître, sois attentif à ses ordres) MUSHIZI WA MARHWIRI WÂRHONE (mug 1403)

248. MUTABARARWA (tu es une barrière, on ne te passe que....) ISHWA LY'OMULUME LIRHAJAKWO LUGURHU (mug 1091)

249. MUTABÂZI (si la guerre est là, arme-toi et va à combattre) ECISHEMBUSA ENTWÂLI EYABO ELEKERE (mug 572)

250. MUTABESHA (loin de toi toute forme de mensonge) AHA WANKAYWERHA WAKAYIBAGIRA (mug 97)

251. MUTABUNGA (il ne sert à rien que tu émmigre) ORHASAGIBUNGA YE HA OMWÂNA ERYA LUBUNGO (mug 2654)

252 Mutagoma (pour toi, la révolte, c'est un pis-aller!) Okuburha orhakagoma, erhi kurhôla ngoma (1995)

253 Mutahambara (n'accuse personne sans être muni d'une preuve) Lwàlire omubembe, lwatumulira omulinja (1276)

254 Mutarushwa (tu es destiné à la première place; personne ne pourra te dépasser) - Garheng'erwîshi ganayôca (1005)

255 Mutalemba (tu dois résister à tout courant) Obwâli buduge burhajenga (1784)

256 Mutuzi (les armes sont nécessaires; à toi de les fabriquer) Mutuzi àlitulirag'abandi, lyatumirha omugala (1409)

257 Muziranzigo (la cicatrice? pourquoi l'avoir? tu sais éviter toutes les blessures) - Orhacizibuka hihuka arhacizibuka na mwampi (2582)

258 Mwandagalirwa (sois fort, car on ne cesse de descendre sur toi) Mwandagalirwa ajir'emisi (1439)

259 Mwezè (c'est "toi qui dois garantir la prospérité de nos champs) Ciri mwâmi cirhakena (472)

260 Mwikiza (en traversant tout obstacle, soutiens tes frères) Omwenge alinda olunjwire luhongôkwe (2502)

261 Nabashashu (à toi -l'honneur de traire nos vaches) Maboko minjà burhali bushashu (1286)

262 Nakabinjà (ne cesse de fabriquer meubles, vases et ustensiles; c'est nécessaire) - Badôsa oyunjuzizè (309)

263 Nàkadûndu (tes racines sont profondes; nul ne saurait t'ébranler) Bikoba bya njavu

biyikûla elushayo (359)

264 Nakatunda ( fais marcher tes affaires avec assurance) Mpala-mpala lwo lugendo (1308)

265 Naluganda (c'est toi le forgeron des armes; fais-le soigneusement) Ah'omutuzi abanda kanji kanji, erhi harhali igeka erhi hali buvune. buvune (123)

266 Namegabe ( tu auras tout si tu es protégé d'en-haut) Ennâma yo nkulu aha bwenge (670)

267 Namuhangarhana ( tu dois regimber à quiconque veut te corrompre) (Omurhengu anyiha, ci arhimusibwa (2362)

268 Namunêsha (vise droit et réussis ton coup) Itumu ly'ebugale ye namunêsha (1102)

269 Narubasa (éventre, s'il est nécessaire, celui qui vient t'attaquer) Baheneka ci barhabona (319)

270 Nciko (s'il est défendu de passer, ne fais passer aucune personne) Cirhabwirwa ahêka kwâge (467)

271 Ndagâno (si tu promets quelque chose, sois fidèle) Ndagâno eburha enshombo (1507)

272 Natabaye (me voici prêt à la guerre) - Ngahi zalwira? (1519)

273 Nfanaloya (tu dois demeurer innocent jusqu'à la mort) Wanyange anabe buligo arhagwe n'oku mushushu (2977)

274 Nfizi (c'est toi le plus digne taureau protecteur du troupeau) Kagûhu ali omu ruhanga lw'enfizi arhaguhûlwa (1138)

275 Nfundiko ( sois fier d'être le noeud solidement noué) Enfundiko y'ebwâmi arhafundûlwa (1515)

276 Ngaboyekà (tes énergies doivent animer ton milieu) Rhulwîr'ekà ye mukulu wayo (2959)

277 Ngulumira (tu es la flamme; chauffe et brûle) Engulumira erhahîsa nyungu (748) - Engulumira erhalâza muliro (749)

278 Nkingi (c'est toi le soubassement de notre bâtisse; il importe que tu sois fort) - Nakuzimu obarhula entondo ajir'emisî (1475)

279 Nkubajoka (tu es en meme temps foudre et serpent; fais-toi respecter) Enkuba erhi yamabanda omu bangere lyo bayiyôboha; Erhi erhacinia lyo bayiyôboha (784)

280 Nkubehinda (tout comme la pluie, fais courir ton adversaire) Erhi erhacinia, ngasi kashaka na bwegeme (907)

281 Nshangalume (agis puissamment comme le fétiche masculin) Enshanga nyôfi erhalinda bikomero (792)

282 Nyamukama (à toi l'honneur de traire nos vaches) Erhaburha nk'omushashu ali eka

(871)

283 Ntabalalwa (ne fais passer personne sans contrôle) Akaburhe kanabè kali kône karhahumwe n'omu nshoho (134)

284 Ntabaza (mandate-moi et je combattrai pour toi) Ngahi zalwîra? (1519)

285 Ntaganzibwa (tu es si correct que personne dira du mal de toi) Mugoma mwêru, aha mwâge ahangwa, ho anasigwa (134)

286 Ntagengwa (tu es excellent; tu n'as pas d'égal) Garheng'erwîshi ganayôca (1005)

287 Ntahambâra (tu n'accuseras jamais à la légère), Cfr.N° 253 Lwâlîre omubembe, lwatumulira omulinja (1276)

288 Ntahombagana (en toi, rien ne doit chanceler) Akaburhe kanabè kali kône karhahumwe n'omu nshoho (134)

289 Ntahulîrhwa (personne ne saurait te broyer) Ezihalirwa omugabo arhali zo zimubamba (960)

290 Ntale (c'est toi le lion; montre-toi toujours puissant) Oyimangirwe na wangwi adoma gashongwîre (2899)

291 Ntambala (sois prêt au combat-, quoi qu'il en coûte) Ntambala erhali ya kalyo erhakuvuna (1595)

292 Ntanga-myampi ( tu dois savoir esquiver toute flèche) Ntanga-myampi erhi bali bangà (1613)

293 Ntashukira (n'hésite jamais de te lancer à l'action) Ngahi zalwîra? ( 1519)

294 Ntazongwa (que personne déjoue ta vigilance) Omuganda amanika nshoho, ci arhamanika masù (2137)

295 Ntumwa (c'est toi le messager de tes frères) - Arhali katudwè ogenda nka mizî yâge, (288)

296 Ntugûlo (l'appui de tes frères, c'est toi) Omukulu orhakoma oku bana, erhi mwâna omu babo (2245)

297 Ntwâlî (c'est toi le héros sans égal) Baganja mavuha ga ntwâlî, ci barhaganja ebi yâlîre (311)

298 Nyamugwabiza (à toi de causer des vertiges à l'adversaire) Abarhakubana barhakengana (27)

299 Nyumulinduka (prends ton élan et fonce tout droit) Aha wankaburha olamukira wankaburha okanya (87)

300 Nyamuroha (ton adversaire, précipite-le loin de toi) Zirharheng'aha zâhimirwe (3001)

301 Nyamushâka (à toi de vacciner tes frères contre le mauvais sort) Oyu barhasagihumira oku byâsi b'erubala, mpu ntâbyo biyirhenga (2934)

302 Nyarukemba (la farce de ton agresseur, brise-la jusqu'aux tout petits morceaux) - Mwâna orhaburha, orhamushimba na nfune (1436)

303 Nyunda (l'aigle, tel est ton nom; n'oublie jamais de planer) Akabalala ko kahana oli mîru (130)

304 Nzirabôba (ne sympathise jamais avec les lâches et les peureux) Omwôba arhalumir'ishaka (2553)

305 Rubabaza (si l'adversaire ne recule pas, fais-le souffrir) Galuma nnago (magala) (985)

306 Rubambura (fais reculer l'agresseur en tapant dessus jusqu'au gonflement du corps) - Karhi kaguma gahambûl'empanzi (1189)

307 Rubâsha (ne lâche pas l'agresseur aussi longtemps qu'il n'est pas anéanti) - Ana yankaneganega lyankakulika (71)

308 Rubeshûza (à toi de démentir toute forme de mensonge) Kuli mûshi kurhabishwa (1224)

309 Ruboneka (sois visible par ta présence et par ton témoignage) Mugoma mwêru, aha mwâge ahangwa, ho anasigwa (1334)

310 Rubuye (ta force est elle de la pierre; rien ne saurait t'ébranler) Ibuye ly'ecumvirhizi lyo livuna enfuka (1069)

311 Rugemaninzi (à toi de répartir tes frères en bonnes positions de garde) - Irhega-mukulu libasha ci lirhahondokerwa (1082)

312. RUHAMANYI (ton poste est si élevé, autant d'honneurs autant de charges) CIHYA CA NYALUGANA (mug 453)

313. RUHIMBASA (à toi de procurer à tes frères une fierté légitime) OKABONA OWINYU ASHÎGA OWAGE MWÂNA NÂWE ONASHÎGE OWawe (mug. 1932)

314. RUHONGEKA (c'est toi qui sais terrasser l'agresseur et l'étendre par terre) ABARHAKUBANA BARHAKENGANA (mug 27)

315. RUHÔYA (s'il s'agit de ravager, vas-y rondement) ENTAMBALA EKUNDA OMWANDAGALO (mug 827)

316. RUHÛMULIZA (quand tu parles à tes frères, fais-le puissamment) NN'OLULIMI YE ZIKÛNDA HALI NNAZO (mug. 1560)

317. RUKEBA (à toi de tailler en morceaux, les forces ennemies) BAFÀ NGABO BÔNE BACIYÎRHA (mug 310)

318. RUKENGWA (la dignité est une valeur, elle te fais mériter de tes frères) ERHI GZANENA OBURHO GUJEKWO ECIDURHU (mug. 909)

319. RUNIGA (à toi de choisir, tue l'agresseur ou laisse-toi tuer) ITUMU LY'EBUGALE YE NAMUNÊSHA (mug 1102)

320. RUTAKÂZA (sois parfois inabordable) KAKIRI NKA ARHYAZIZE ENYÛNU ARHARHÛNGANWA N'ORHALI WÂBO (mug. 1145)

321. RUTÊGA (quand tu vises, tu dois réussir) LUMALA-MBAGA BUTULI AHEKA AKAHEMBE K'OMUHERHO (mug 1260)

322. RUVUNANGIZA (tu es destiné à briser complètement tout ennemi) BAFÀ-NGABO BÔNE BACÎYIRHA (mug 310)

323 RUZÛBA (tout comme le soleil, éclaire et chauffe tes frères) OMULUME OBALAMIRE OWÂBO ARHAMUSEZERA BUZIRA KUMUHÀ IHANO (2282).

324 Rwabahizi (que ta décision ne soit jamais prise à la légère) Irhega-mukulu libasha, ci lirhahondokerwa (1082)

325 Rwabika (montre-toi chef comme le coq qui chante dans le poulailler Iji lyarhulagwamw'oluhazi lirhahânwa isoko (1079)

326 Rwizibuka (aux prises avec l'agresseur, sache esquiver l'arme qu'il te lance) - Orhacîzibuka hihuka, arhacizibuka na mwampi (2582)

327 Vuningoma (ta venue au monde a été accompagnée de tambours; tu es ainsi d'origine royale) - Bazimbengoma, babule amarhimbiro (352)

328 Zagabe (sache te fier aux forces suprahumaines) Enâma yo nkulu aha bwenge (670)

329 Zirimwabagabo (tu es du groupe des héros; loin de toi la faiblesse) Zirimwabagabo zirhanyagwa (3005)

330 Zihaliirwa (il est certain que tu es capable; faisons échouer l'agresseur) - Ezihaliirwa omugabo arhali zo zimubamba (960)

### **Une remarque sur les noms masculins**

Murhasomeragwa cirhuma Abashi bajira amazîno ga bene aga. Murhasomeragwa cirhumire amazîno g'Abashi galimwo manji gayêrekîre ecihugo n'oburhwâli bw'okucifungira. Kurhenga 1300 kuhika 1885 rhwakagilwa n'ow'ishiriza wali mpu arhulye ishwa. Kurhenga 1885 rhwakalwa na Kaduku, aleke okuheza obwôrhere bwîrhu n'okuyôrha bajà. Kurhenga 1960 haguma n'agandi mashanja ga Kongo rhwagwâsanya okulwîra olukengwa lwa Kongo. Omu 1971 rhwahinduka Bazayirwa, mpu rhulwîre ngasi muntu anegenere oku anali n'aha anali (authenticité). Ayirikwe izîno ly'omu lulimi lwâge aleke okulimya ag'Abayahudi, ag'Abagreki erhi Bene Bulaya. Bulya agarhukula omu Bibliya ganali mazîno nkana. Kalamo omuntu alamire omu kukenga Nnâmahanga kurhuma izîno lyâge lyabà litagatîfu ci arhali ngahi izîno lyarhengaga erhi lulimi luhi lyarhengagamwo kuli hà obwimâna. BANJI BARHUMVAGYA EHYO CO CARHUMIRE ERHI MUBUTU AGENDA BASHUBIVANGANYA AMAZÎNO. Omu 1990 Rhwalwîra mpu ngasi cîkalà w'e cihugo izù lyâge likengwe. Mobutu erhi muganywa ci murhagagala. Arhuvigîza kurhenga 24.04.1990 kuhika 1996. Balya balonza okurhulya ecihugo



babona oku amalwâla mpu rhurhacifumwe lêro, zo mbaka rhuciri mwo. Abali rhulikûza kwo Mubutu balimwo abalonza okukengesa IZÛ LYA CIKALA n'abaliyishire OKUHAGULA. ZO NTAMBALA RHUCIRIMWO Z'OKUMANYA OHI N'OHI! HANO RHUBONA AGANDI MAKARASA RHUYUSHULE (bukarasa, makarasa; buntu, mantu, buzimba, mazimba, bula, mala)

## **AMAZÎNO G'ABANYERE E BUSHI**

### **Nom pour ta jolie fillette - Jina utakalompa mtoto wako binti**

*Avant - propos - tangulio\**

Un nom est généralement une devise. Faire porter un nom sans connaître la pensée qu'il exprime n'est pas éducatif: les vertus se forment à base des offes.

Le nom "Nanzigi = possesseur d'amour partagé" est mieux instructif que le nom "Mapendo" qui flatte peu les sens. "Nduhûra" = je délasse toujours, je soulage", tient mieux du dévouement filial et de la reconnaissance maternelle que son "équivalent" swahili "Faïda" quelque peu égoïste.

Voyons quelques noms de filles parmi les plus significatifs que les aïeux nous ont légués et qui restent d'actualité. Ils devraient reprendre cours. Nous trouverons, à côté de leur signification littérale, la pensée qui les dicte ou le sentiment qu'ils éveillent. Par ailleurs les noms dont il est question sont groupés par thème.

Jina laonyesha njia ya mwendo. Kupana Jina bila kufahamu nia yake si kulea: mwendo bora wa uzima unaundwa kwa matoleo ya wazazi kwa kitoto "malaika"

.Jina "Nanzigi" = mwenyi mapendo ya wawili" yafundisha vema kuliko jina "Mapendo" inayovuta kidogo mahasa. Nduhûra = "napunguza mchoko, nasaidia" hukazania vizuri kwa ukarimu wa mtoto na kwa shukurani ya mama, kuliko "mwenzi wake" wa kiswahili "Faïda" anayeonekana kidogo mchoyo anayependelea faïda yake pekee.

Tuangelie hapa cini majina ya wabinti kati ya yale ya maana waliyotuachia mababu, na yanayobaki ya kisasa. Yangepashwa tena kutolewa kwa watoto binti kwa siku za sasa. Tutakuta karibu na maana yao ya kiini wazo iliyoyatunga ao pigo la moyo yaamusha ndani mwetu. (Introduction de NDIRHUHIRWE MUJUNGWE, Rhweshi rhusome KAJURU\* p. 1-2)

Ces pages renseignent sur les Noms propres de jeune fille et état d'âme des parents-Jina la pekee la binti, maana yake na fumbo la moyoni mwa wazazi- enclassant en 40 thèmes, les noms, la signification et l'état d'âme des parents .

### **40 thèmes des noms des filles**

1. abandon: mwâna îshe afire arhaburhwa
2. accueil: Cikeesa ola oyankirira abantu

3. acculturation: Madama; mwanya gwa cihugo
4. amour Nzigire
5. attaque-envahissement: Nabaganda
6. beauté physique: Cilangasha, Iranga, Namwezi
7. chance: Biragi
8. crainte: Nanjuci
9. découragement: Mulembwa
10. déménagement: Birâlo, Lubungo
11. désespoir: Nkubonage
12. désir très préoccupant: Ndirira
13. discrétion: Munyerearhalimba
14. discrimination: Lubago
15. espérance: Kiiriza
16. fécondité: Kajuru, Mpondo
17. grosseur: Nabanenè
18. jalousie:: Mulungula
19. laideur: Cibihaa
20. médisance: Baderha, Cirezi
21. moquerie douce: Bucima, Naburhe
22. noirceur: Nakabogo
23. pauvreté: Nabukenyi
24. peine, maladie, incommodité: Ciruhya
25. petitesse: Nakatya; Nakanyi
26. préférence: Kaliimurhima
27. prudence: Ntamwenge
28. réjouissance: Cibalonza, Namamvu
29. résignation: Gurhahoza, Kwinjà
30. richesse, abondance: Nabintu
31. royauté prospère: Ciringolo
32. séparatisme: Luhinzoo
33. sang-froid: Balemba
34. solidarité: Nansanga
35. soulagement, délivrance: Nduhuura, Ngomoora
36. sultanat: Nnamunene
37. tranquillité: Cibonga
38. travail: Bujankwi, Nabukere

39. tristesse: Gurhahoza, Namungo

40. voyage: Cibalama

Izîno ye muntu (le nom c'est l'homme même), comme les Bashi. Plusieurs noms dans les 40 thèmes nous font découvrir les états d'âmes divers, les états du corps humain et les sentiments qu'ils éveillent; les relations sociales et les vertus requises ou les vices mis à nu; les situations matérielles des individus et le soulagement ou l'angoisse vécu; les poids de la vie et la lutte de l'homme cherchant avec espérance à l'emporter et enfin l'intervention merveilleuse du surnaturel (cf. NDIRHUHIRWE MUJUNGWE, p. 40).

### **I. abandon- kuaciliwa**

BIRHANGEE: qui s'est empressée de prendre place - aliyepiga mbio kwa kupata fasi (jamaani) Signification - maana état d'âme: souffrance et compassion de la famille frappée par la mort du père avant la naissance de l'enfant - mateso na huruma ya iamaa iliyopoteza baba kabla mimba kuzaliwa.

### **II. accueil chaleureux: ukarimu.**

CIKEESA: qui accueille, qui dispose bien - anaye ukarimu. grande satisfaction, reconnaissance - furaha kubwa na shukurani kwani wote wanapo-kelewa...

### **III. acculturation - jina la kunaswa na tabia za kigeni**

1. MADAMA: madame: bibi mzungu état d'âme - fumbo la moyoni: passion pour la peau blanche- kutafuta kugeuka mzungu; satisfaction d'être le sujet du Blanc - furaha ya kwa mtu wa mzungu.

2. NABAZUNGU: possesseur des Blancs (sur sa terre natale)- mwenyi wazungu kwao.

3. NAMASAALE: ayant une instruction à l'européenne, anaye elimu ya kizungu; fierté de réussir à l'école-kujipandisha kwa kusoma kizungu

4. NANFARANGA: possesseur d'argent, mwenyi franka; bonheur d'être muni d'une certaine somme d'argent à la naissance de l'enfant; furaha ya kuwa na nusu ya franka pa kuzaliwa kwa kitoto

5. NDEEGE: avion, ndege (gari la mabawa; soumission à la puissance magique du blanc; kupigia magoti uwezo wa mwungu

6. NZUNGU: fierté d'appartenir aux blancs, angalia

7. ZIRHAJE: elles (vaches) en train de venir, zinakuja (ngombe): kinyarwanda; joie, espoir; furaha matumaini (ya mali)

### **IV. Amour-Mapendo**

1. CIZIGÎRE: elle aime sincèrement, anapendezwa kweli; amour, amitié; mapendo ya wazazi na furaha yakusikilizana<sup>4b</sup>.

2. NZIGIRE: je suis ravi (e), nafurahi sana; forte satisfaction, ravissement- furaha kubwa sana ya kuleta kizunguzungu na kicheko usoni kuangaa. (la suite viendra!)

## **V. Attaque envahissement**

1. NABAGANDA: possesseur des envovés, avec des envovés - aliye na mitume insécurité due à la coïncidence du passage des envoyés du chef dans les villages et la naissance de la fillette- kuzaliwa kwa mtoto binti ku- naambatana na kukosa amani kunakoletwa na kupita vijijiini kwa mibune wa mkubwa wa localité

2. NABARUNGU: ayant (avec) des policiers derrière ou devant soi - anaye wapolisi (wakose-sha amani) insécurité due au passage des policiers dans les villages- à la naissance de la fillette - ukosefu wa amani unaoletwa na wapolisi kijijini pa kuzaliwa kwa mtoto binti

3. NABUGOMA: possesseur de l'envahissement du pays et de l'ordre établi - anaye kujà kwa uhuni incini izîno libî cibolwe Un mauvnis nom c'est de la pourriture; un mal appelle le mal - jina mbaya na ubaya - crainte: cette enfant née à une période de siège pour- rait être plus tard la cause de granrls maux - jina mbava ni kiozo, woga: mtoto aliye- zaliwn katika matata, anaweza kuwa sababu ya matata siku za maisha yake.

## **VI. Biyêrekîre OBWINJA UREMBO BEAUTE**

1 CIRANGASHANA: qui brille - anayemeremeta; fierté d'en être le parent; curiosité des passants -furaha ya kua mzazi wa hu; uiuvi wa wapita njia.

2. IIRANGA: bon teint du visage; sura bora ya uso admiration pour la beauté, kufurahishwa na mwili.

3 KALABUKIRE: étincelante, ravonnante, douce joliesse oelée qui se pointe ça-et-là- d'indisposition due à qui wa kupip, a nuru, anayeiitia - furaha pole; hapa na hapa, huku na huku kucanganvika na mauzi ya kugeukageuka.

4. KARHIGIRHI: de taille et de beauté éclatantes, miss wa urefu na uzuri wa kuonekana na wote

5. KADUKURA: de bonne couleur rouge

6. MIRAMBA: enduit de farine de sorgho mêlée d'un parfum "obukù" dilué dans l'huile de ricin appliqué en forme de croix à la tête rasée d'une jeune épouse. Upako wa unga ya mutama na mcanganyiko wa manukato ya mafuta ya mbarika kwa umbo wa msalaba kichwani mwa bibi muolewa. Curiosité, attention qu'attire sur elle le maquillage que pratique une jeune fille coquette et qui appellerait l'ancien enduit sur la tête de jeunes épouses. Angalisho anayoiiminia binti kijana kwa kujipaka rangi ili wamuone alivyo Weza kukumbusha

«miramba»

7. MUHEHA: jolie perle de couleur bariolés. Shanga nzuri ya marangi. Douce jalousie et satisfaction pour la joliesse du teint et de la taille de la fillette. Hitaji ya hekima na furaha kwa uzuri wa sura na urefu wa kitoto binti

8. MUKUZÔ: enchanteresse, attachante. Uvuto, sukumo Enchantement, attachement. Kusukumwa, kupenda sababu ya uzuri ao matendo bora.

9. MUNYERENKANA La véritable jeune fille, Miss. Binti hakika, na kweli kweli Grande satisfaction pour cette beauté ou pour des qualités prévisibles. Furaha kubwa kwa uzuri ao wema wa labda wa kitoto binti kizuri

10. NAMWEZI: propriétaire de la lune-mwenye mwezi (née sous le clair de la lune-mzslwa eakati wa mwezi kuangara) Le sentiment de parents: joliesse de lune avec ses deux cornes- kupenda uzuri sawa vile uzuri wa mwezi watufurahisha.

11. NDAMUSOO: un salut, un cadeau de fiançailles- jambo, matabishi ya kukamilisha ucumba Sentiments des parents: fierté de voir en la fille une future épouse et paix au foyer- furaha ya kuzaa mcumbiwa wa kesho na analeta furaha jamaani

12. NDUKURA: Même sens que KADUKURA

13. NTAGULWANGUMA: une seule vache ne suffit pas pour sa dot. Ngombe moja haitoshi kwa binti kama huu. Sentiments des parents: beauté exceptionnelle que la dot sera élevée pour une belle fille comme celle-ci. Tutapewa mali mengi kwa ndoa ya binti mrembo.

14. NYENYEZI: étoile-nyota Sentiments des parents: admiration due à la beauté du bébé-kuruswa rohoni na uzuru wa mtoto anayemermeta sawa nyota. Angalia macho kucha sawa nyota!

## **VII. Chance Bahati**

1. BIRAGI: porteuse de chance-muleta bahati Sentiments des parents: la naissance coïncide avec un autre événement heureux - furaha kubwa sana: kuzaliwa kwa binti kumekutana ujio mwengine mwema.

2. CINAAMA: qui a des mânes avec elle, porteuse de chance-anayesindikizwa n'a baraka za kimungu, muleta bahati. Sentiments des parents: Bonheur, la naissance coïncide avec un événement heureux, inattendu-bahati njema kuzaliwa huko kumekutanana ingine tukio bora

## **VIII. Crainte-woga-côbà**

1. NÁNJUCI: possesseur d'abeilles - mwenye nyuki (des essaims sont en grappe à l'habitation)- vikundi vya nyuki vinakazania makaoni. Sentiments des parents: peur-cette enfant pourrait devenir aussi excitable qu'une abeille-woga mtoto huyu mzaliwa a naweza kuwa makali sawa nyuki.

## **.IX Découragement-kuregea moyoni**

1. MÚLÊMBWA: mains tendues et yeux gros ouverts qui voient s'envoler les biens juste au moment où on s'apprête à en jouir.-mikono kufunguka na macho yaona mali kupeperuka wakati tungeyafurahia. Sentiments des parents: espoirs déçus, i différences teintées de quelque résignation-matumaini yaliyodanganyiswa, kujikatalia shuruli juu ya ujio huu na kujikunja sababu ya misiba ya mbele mbele.

2. NTÁMANGO: jamais, en aucun moment-hata mara moja, wakati hata moja. Sentiments des parents: on en a assez, découragement, impatience, les parents désirent ardemment voir leur enfant chétive grandir. Ils doutent un peu-tumechoka, wazazi wanayo hapa hamu kubwa ya kuona mtoto myonge kukomaa, wanasita.

3. NTÁMUNYERE: pas de fille (santé frêle)- hakuna binti (afia bovu) Ce n'est pas une fille (comportement ou attitude virile)- si binti (hali ya kianaume). Sentiments des parents: -Découragement et pitié -kuregea, huruma kwa mtoto

## **X. Déménagement**

Déménagement (instabilité) kuhamahama.

1. BIRÂLO: Campements, kampi, lieu où l'on dort provisoirement-fasi ya kulala kwa muda. Sentiments des parents: souffrance due au manque d'un chez-soi personnel où se réjouir de la naissance de la fillette qui prend ce nom-mahangaiko inayoletwa na ukosefu wa majengo ya pekee, pale pa kujifurahisha kwa kuzaliwa kwa mtoto huyu.

2. LÚBÚNGO: fuite, objets sur la tête-kuhama, kukimbia na vyombo kicwani Sentiments des parents: peine-mateso. Orhasang'ibunga ye hà omwâna erya Lubungo- quiconque n'a jamais connu les peines d'être chassé du sol natal s'amuse à donner à son enfant le nom de Lúbûngo, disent les Bashi.- mwenye hajapatwa na mateso ya kuhamishwa mjini mwake hujifurahisha kumupa mtoto jina ya Lúbûngo, Bashi husema.

## **XI. Désespoir**

1. NKUBONAGE: je souhaite le voir, je souhaite que ça aille bien, mais je ne m'y attends pas beaucoup Sentiments des parents: manque de confiance par suite des leçons, des expériences malheureuses- kutotumaini sababu ya mateso ao misiba ya misiba ya mbele. Mfano watoto wa mbele walifariki

## **XII. Désir très préoccupant**

1. NDIRIRA: qui pleure pour obtenir telle chose bien visée-anayelia na kuhangaika kwa kupata kitu fulani anayoihitaji sana. Akarhi omuntu alirira karhamera omu kwâge; na kakamera kanamere emuhaliro- fimbo mtu aililia haiote shambani mwake; na ikiota huota pa

magawanyio ya shamba, pa mpaka Sentiments des parents: très grande satisfaction d'être parent; très grande préoccupation tant qu'on ne l'est pas ou qu'on ne le demeure pas - furaha kubwa ya kuwa mzazi, huba kubwa mno wakati si vile. Siracide 42, 9 mpu: «Buzira kumanya, omunyere ntanya nyinji alêrhera îshe, enkengêro amulêrhera zinamuhanze kujà îrò: nka aciri murhò, bwôba mpu nkaba ârhayishiheruke duba; erhi aheruka, bwôba mpu k'abona obunyumpa bwinjà”.

### **XIII Discrétion**

1. MUNYEREARHALIMBA: Une fille n'a pas à se pavaner, à se vanter, à faire sa tête-asijipandishe. Sentiments des parents: modestie, kujishusha ndiyo mahitaji ya wazazi kwa wa binti wanyeyekee (il Lul faut une modestie pour qu'elle ait de la valeur en société.

2. MURÂTWA: exposée (dans sa modedtie) à la discrétion du public; vantée “pour la discréditer”- anayeonyeshwa kwa macho ya wote ati wamuone uzuri wake wote Sentiments des parents: ravissement de l'optimiste, indifférence du réservé ou mépris du pessimiste-upendelevu wamuona mzuri, kutoshurulika kwa asiyetaka kunena; ao kuzarau kwa mtu anayevutwa kuona ubaya tuu. Ce nom corrobore l'adage: «l'optimiste voit le verre à moitié plein; le pessimiste voit le verre en moitié vide. On doit garder sereine sa personnalité sans trop dépendre de critique d'autrui. Kasunyu k'emuhengere okasimire akayôgere.

### **XIV Discrimination**

1. LUBAGO: préférence (au détriment du reste de la famille- upendelevu, ucakuzi kati ya wote.

Sentiments des parents: réminiscence de la discrimination ayant existé au sein de la famille avant la naissance de la fille. Kukumbuka upendelevu wa ngambo moja ao ucaguzi uliyogawanyagawanya jamaa mbele kitoto hiki binti mizaliwe.

### **XV Espérance**

1. KÎRIZA: il (l'oiseau) traîne jusqu'à la tombée de la nuit obscure, sans confondre son nid Kiriza karhahabe n'olwôgo. Yakawia (ndege) mpaka usiku kutukia, lakini hutambua nyumba yake Sentiments des parents: espérance démontrée aujourd'hui par le fait. L'espérance longue des parents à été comblée par cette naissance. Matumaini ya siku mingi inapata jibu katika jamaa kwa kuzaliwa kwa mtoto. Ao mtoto alibebwa na mama, leo anarudia.

### **XVI Fécondité**

1. KAJURU: fine floraison- kutoa mauwa na vimbegu vyake Grain-mbegu Sentiments des parents: fierté et admiration pour la beauté féminine, signe de la maternité future -kufurahi na uzuri wa ujana wa kike, na ya uzazi wa kesho.

2. MAKÊRÂ: pousses de patates douces plantées en avril-mai Kuota na kukomaa kwa mimea ya matambazi yanayopandwa mwezi wa ine na wa tano (cigogo - kahya karhanzi). Sentiments des parents: satisfaction due à l'abondance de la récolte des patates.. Le bien être physique comme signe de fécondité...

3. MPONDO: de la saison de pluie, époque de bonnes moissons Wa wakati masika, na mavuno yake mazuri Sentiments des parents: joie de septembre à novembre quand mûrissement les récoltes Mimea inapandwa, nvua inakomalisha mpaka mavuno.

4. MUBONDO: lait caillé dans laalebasse que les Bashi font cuire (bukalanga/cikebo) 1 semaines après la mise bas de la vache; la deuxième semaine, un lait lourd (mashanza), spécialité des Bashi. Maziwa mazito (mashanza) wanayokula Bashi juma moja kiisha; maziwa yaliyopigiwa (bukalanga) kiisha juma mbili za kuzaa kwa ngombe. Sentiments des parents: grande satisfaction; la naissance de la fille a eu lieu à la date du bon lait nouveau Furaha kubwa: kuzaliwa kwa mtoto siku za maziwa matamu mapya.

5. NABAHYÂ: avec (ayant) des jeunes épouses Pamoja (anaye) na wake waolewa sasa. Sentiments des parents: grande joie; cette naissance coïncide avec un mariage dans la famille. Furaha kubwa, kuzaliwa huku kwaambatana na ndoa jamaani. Omunyere wa ntyo, waburhagwa ensiku z'obuhya, nabwîne bamuha elya NAMAMVU.

6. NÁMBURHO: Propriétaire de grains pour les semailles Mwenyi (pamoja na) mbegu za kupanda Sentiments des parents: Bonheur, on a de quoi semer les champs pour l'abondance Bahati njema: kuna mbegu za kupanda wakati wa kizazi.

7. NÁNKOMANGO: ayant des grappes de régimes de bananes Mwenyi mifuko ya ubua wa migomba kwa kutoa ndizi Sentiments des parents: Bonheur de fécondité; la fille est née quand la bananeraie est florissante. Furaha ya uzazi; binti anazaliwa wakati shamba la migomba linatoa vema.

## **XVII. GROSSEUR-UNENE-UNONO**

1. NÁBÁNÊNEE: le type de ayant la grosseur Msimamizi wa wanao unene (unono) - mnono mno Sentiments des parents: étonnement face à cette masse corporelle (omu nda murhengwa); quelle entrailles l'on portée? Mushangao mbele ya unono huu. Tumbo lachukua mengi! Maajabu ya Mungu!

2. NÁMÁGÁRA: traînant la grosseur. Akwezaye unono Sentiments des parents: grande joie et espoir. Furaha kubwa na matumaini...

3. NÁNKÔNDO ou CIKÔNDO: possesseur d'un nombril aussi gros qu'une cuve moyenne à la bière . Mwenyi kitofu kinono sawa na mtungi mdogo kwa kasigisi Sentiments des parents: étonnement et curiosité de voir et revoir ce nombril Msangao na ujuvi wa kuona na kuangalia kitofu kile.



4. NÁMÚKÔNDO: VOIR NUMÉRO 3; ANGALIA NAMBA YA 3 SENTIMENTS DES PARENTS: tuangalie NAMBA ya 3.

#### **XVII Grosseur**

NABANENEE

NAMAGARA

NANKONDO

NAMUKONDO

#### **XVIII Jalousie**

MULUNGULA

#### **XIX. LAIDEUR**

1. CIBIIHA

2. MAHONGO

3. MUDWAKAZI: femme pygmée-mukà mtwa -petite fille de tempérament mutwa; binti mfupi wa tabia za watwa Sentiments des parents: doux mépris pour des manières peu sérieuses du bébé grandissant, ou de sa mère. Attention: ce nom méprise les Barhwa et la mère de l'enfant. -mazarau madogo madogo ya vitendo vya mtoto mkomaa vile vya mama. Ça peut provenir d'un papa orgueilleux. Ce n'est pas une bonne éducation que ça inspire. Ce sont des noms à décourager.

4. MUKWANDA: nonchalante, sale, mchafu, mzembe Sentiments des parents: mépris - kuceka na kuzarau huyu ao mama yake. Ça vient d'un papa en conflit avec sa femme ou la mère en conflit avec le mari. Qui sait si la fille sera nonchalante?

5. NABILANGA: ayant un large visage difforme Anaye uso kabambi; wa umbo mbaya Sentiments: mépris; mazarau C'est risquant de coller un nom pareil à son enfant; elle risque de grandir avec un complexe

6. NABUHONGO: ayant des joues comme de petites calebasses. Anaye mashavu sawa na vibuyu vidogo vidogo vya umbo mbaya. Sentiments: moquerie, mépris Kuceka na kuzarau mtoto kwa umbo lake. En répétant un tel nom à l'enfant, elle risque de développer un complexe dans la société.

7. NABULANGA: ayant un visage renfrogné, étroit, Anaye uso ndogo ya kukunjama. Sentiments des parents: douce moquerie et regret de voir la joliesse de la fille se gâcher par ce petit défaut Kuzarau kidogo na kuhuzunika sababu ya kilema kidogo cacafua uzuri wa kitoto. On se rappellera plutôt: «ciru n'omwinja arhabula ishembo» pour adoucir ce sentiment qui peut ravager les cœurs des parents et plus tard celui de l'enfant. CE SONT LES PARENTS QUI GÈRENT LES CIRCONSTANCES DE LA NAISSANCE. Deux visions sont possibles: optimiste ou

pessimiste. Chacun demande la grâce qui convient à son tempérament.

8. NABUSUU: ayant de petits yeux et un visage étroit Anaye na maco madogo sawa na uso ndogo Sentiments: Douce moquerie Mazarau madogo

9. NABUZÛLU: ayant des narines trop étroites au nez très cours Mwenyi shimo za pua ndogo mno. Sentiments: mépris et provocation Kuzarau na kuamsha kisarani

10. NAMUHUU: ayant une grosse peau disproportionnée Anaye ngozi mbaya bila umbo Sentiments: nausée; hofu la kutapikisha. Attention: je ne comprends pas comment les adultes qui donnaient le nom pouvaient coller la laideur à une enfant bébé qui n'a pas encore fini à dessiner ses traits physique et n'est pas encore en conflit avec quelqu'un. Donc c'est le conflit interadultes qu'on projetait sur l'enfant. Ce ne me paraît pas juste.

## **XX médiance**

BADERHA

BADESIRE.

BADESI: ceux qui racontent, qui disent, ils parlent (toujours, chaque fois) Wanasema, wasema, wahadisia (kila mara) Sentiments des parents: indifférence au commérage. Bila kuhangaika kwa anayesemewa: mzazi.

4. BALEGANA: ils calomnient, ils médient Wanasema uwongo, wanacoceana (kwa mkubwa) Sentiments des parents: indignation contre la calomnie et la médiance Cuki na kuzarau uwongo na macocezi ya fulani kwa wakubwa. HIYO NI TABIA MBAYA INAANZA KUHARIBISHA CONGO DRC

5. CIREGANO: la cause de la calomnie, médiance (auprès des supérieurs) Sababu ya ucocezi Sentiments des parents: indifférence des parents face à la calomnie du calomniateur. Wazazi ya mtoto wanabaki bila kushurulika n'a uwivu wa macocezi.

6. CIREZI: calomnatrice, médiane Mubeba maneno kwa wakubwa Sentiments des parents: ils gardent à leur mémoire les méfaits de la calomnie des frères Wazazi wanakumbuka magumu yaliyo sababishwa na macocezi ya ndugu zao

7. MUDERHWA: de qui on rapporte, de qui on dit ... Sentiments des parents: indignation contre les rapporteurs Mazarau kwa wabeba maneno wa kila mara.

## **XXI Moquerie douce mazarau**

BUCIMA

BUGOHYA

MBOGOSOO

NABALALAA

NABURHE

**XXII Noirceur**

NAKAHUKÎRU

NAMUDUMBI

NANDUNDU

NANZIRO

**XXIII Pauvreté umaskini**

BARHEEZAA

NABISHOGOLO

NABUKENYI

NAMADEKERE

NAMUDIBURA

NAMWENA

**XXIV Peine (malaise incommodité)**

CIRUHYAA

KURUHYA

NAMUBOMBOZA

NANTAMYA

NTAMIRE

**XXV Petitesse unyonge**

KANYERE

NAKANYI

NAKATYA

NAKOOFI

NAMUSANGARHI

NAMUSARHI

NAMUSIIHO

**XXVI Préférence upendelevu**

KALIIMURHIMA

**XXVII**

NTAMWENGE

**XXVIII Réjouissance**

CIBALONZA

CIBAZIGIRA

LUBEERA

MAHONGOLE

MARAMUKE

NAMAAVU

NSIIMIRE

NZIGIRE

**XXIX Résignation (déception)**

GURHAHOZAA

KURHALIKZINJA

KWINJAA

NTAKZINJAA

**XXX Richesse Abondance**

NABINTU

NABUUCI

NAMARHA

NAMASHAHI

NANZIGE

NAWEZAA

NSHOBOOLE

ZILUGE

**XXXI Royauté prospère**

CIRINGOLO

NABAAMI

NANGOMA

NAMPEMBE

**XXXII Séparatisme**

LUHINZO

**XXXIII Sang-froid**

Balembe

**XXXIV Solidarité**

NANSANGA

**XXXV Soulagement délivrance**

NDUHUURA

NGOMORA

**XXXVI SULTANAT kishamukaa**

NNAMUNENE

NANSHOLO

NANTEBU

**XXXVII Tranquilité**

CIBONGA

**XXXVIII Travail**

BUJANKWI

MIRIMO

NABUKERE

NABUSAANE

NAKAASI

NAMIRIMO

NANSHAASHA

**XXXIX Tristesse**

GURHAHOZA

NABURHE

NAMUNGO

**XL Voyage**

CIBALAMA